

UDALBATZARI	AL PLENO DEL AYUNTAMIENTO
<p>Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 20. Artikuluak dioenez, Administrazio Publikoen jabetza diren datu pertsonalen fitxategiak sortu, aldatu edo ezabatu ahal izango dira soil-soilik Estatuko Aldizkari Ofizialean edo dagokion Aldizkari Ofizialean argitaratutako xedapen orokorraren bidez, eta artikulua horretan agertzen da xedapen horren eduki nagusia.</p>	<p>El artículo 20 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, establece que la creación, modificación o supresión de ficheros de datos de carácter personal, de los que sean titulares las Administraciones Públicas, sólo podrán hacerse por medio de disposición general publicada en el "Boletín Oficial del Estado" o Diario Oficial correspondiente, estableciendo dicho artículo el contenido básico de esta disposición.</p>
<p>Halaber, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legearen 18. artikulua Datuak Babesteko Erregistroa sortzen du eta bertan inskribatzera behartzen ditu Lege horren aplikazio-eremuko fitxategiak.</p>	<p>Asimismo, el artículo 18 de la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos, crea el Registro de Protección de Datos, y establece que serán objeto de inscripción en el mismo los ficheros comprendidos dentro del ámbito de aplicación de dicha Ley.</p>
<p>Urriaren 18ko 308/2005 Dekretuak 2/2004 Legea garatzen du, eta 2. artikulua xedatzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde publikoek Datuak Babesteko Euskal Bulegoari jakinaraziko dizkiote datu pertsonalen fitxategien sorrera, aldaketa edo ezabaketa oro, Datuak Babesteko Erregistroan inskriba daitezzen, xedapena edo erabakia helarazita Bulegoko zuzendariaren 2005eko uztailaren 21eko Ebazpenean onartutako eredu normalizatua erabiliz.</p>	<p>El Decreto 308/2005, de 18 de octubre, por el que se desarrolla la Ley 2/2004, establece en su artículo 2 que los Entes públicos de la Comunidad Autónoma del País Vasco notificarán a la Agencia Vasca de Protección de Datos toda creación, modificación o supresión de ficheros de datos de carácter personal, para su inscripción en el Registro de Protección de Datos, mediante el traslado de la disposición o acuerdo a través del modelo normalizado aprobado por Resolución de 21 de julio de 2005, del Director de la Agencia.</p>
<p>Bestalde, Datu Pertsonalak Babesteko Legea betetzeko, Udal honen titulartasuneko hainbat fitxategi automatizatu sortu, aldatu eta ezabatu ziren, honako agindu hauen bidez: alkatetza dekretua, 1995eko maiatzaren 12koa (122. zenbakiko GAO, 1995eko ekainaren 28koa); alkatetza ebazpena, 1996ko martxoaren 22koa (66. zenbakiko GAO, 1996ko apirilaren 2koa); alkatetza ebazpena, 1996ko maiatzaren 13koa (108. zenbakiko GAO, 1996ko ekainaren 5koa); alkatetza ebazpena, 2001eko urtarrilaren 26koa (90. zenbakiko GAO, 2001eko maiatzaren 11koa); alkatetza ebazpena (6. eta 50. zenbakiko GAO, 2003ko urtarrilaren 10ekoa eta 2003ko martxoaren 13koa); alkatetza ebazpena, 2004ko abuztuaren 18koa (163. zenbakiko GAO, 2004ko abuztuaren 25ekoa); Udalbatzaren erabakia,</p>	<p>Por otra parte, mediante Decreto de Alcaldía, a fecha 12 de Mayo de 1995 (BOG de 28/06/1995, número 122), Resolución de Alcaldía de 22 de Marzo de 1996 (BOG de 2/04/1996, número 66), Resolución de Alcaldía de 13 de Mayo de 1996 (BOG 5/06/1996, número 108), Resolución de Alcaldía de 26 de Enero de 2001 (BOG 11/05/2001, número 90), Resolución de Alcaldía (BOG 10/01/2003 y 12/03/2003, números 6 y 50), Resolución de Alcaldía de 18 de agosto de 2004 (BOG de 25/08/2004, número 163) y Acuerdo del Pleno de 2 de mayo de 2007 (BOG de 17/05/2007, número 96), Acuerdo del Pleno de 29 de octubre de 2010 (BOG de 16/02/2011, número 31) y Acuerdo del Pleno de 29 de enero de 2015 (BOG de 14/04/2015, número 68), a efectos de la LOPD se crearon, modificaron y suprimieron</p>

<p>2007ko maiatzaren 2koa (96. zenbakiko GAO, 2007ko maiatzaren 17koa); Udalbatzaren erabakia, 2010eko urriaren 29koa (31. zenbakiko GAO, 2011ko otsailaren 16koa); eta Udalbatzaren erabakia, 2015eko urtarrilaren 29koa (68. zenbakiko GAO, 2015eko apirilaren 14koa).</p>	<p>ficheros automatizados de titularidad de este Ayuntamiento.</p>
<p>Arestiko erabakietan adierazitakoa eguneratu ahal izateko, fitxategiak gehitu, aldatu eta ezabatu behar dira, Udaleko administrazioaren egiturak errealitate berrira egokitu daitezzen, eta bete dadin legeriak datu pertsonalak babesteari buruz dioena.</p>	<p>Con el fin de actualizar lo indicado en los anteriores acuerdos, es necesario incorporar, modificar y suprimir ficheros, adecuando las estructuras administrativas del Ayuntamiento a la nueva realidad, dando así cumplimiento a lo dispuesto por la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal.</p>
<p>Horretarako, Udalbatzak kudeatuko dituen datu pertsonalen 7 fitxategi sortu behar dira, 92 aldatu eta 12 ezabatu (I, II eta III eranskinetan zehaztutakoarekin bat).</p>	<p>En dicho contexto, es necesario proceder a la creación de 7 ficheros, modificación de 92 ficheros y supresión de 12 Ficheros de Datos de Carácter Personal gestionados por la Corporación Municipal que figuran en los anexos I,II y III.</p>
<p>Horregatik guztiagatik, Gardentasuneko, Giza Baliabideetako eta Berrikuntzako zinegotzi ordezkari honek, Tokiko Gobernu Batzordearen 2015eko ekainaren 19ko erabakiz emandako eskumenak baliatuz, egiten dio Udalbatzari hurrengo proposamena:</p>	<p>Por lo expuesto, este Concejal Delegado de Presidencia y Transparencia, Recurso Humanos e Innovación, en virtud de las atribuciones conferidas por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 19 de junio de 2015, propone al Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:</p>
<p style="text-align: center;">ERABAKIAK</p>	<p style="text-align: center;">ACUERDOS</p>
<p>Lehenengoa.- Udalak kudeatutako datu pertsonalen fitxategiak erregularizatzea, era honetan:</p>	<p>Primero.- Regularizar los ficheros de datos de carácter personal gestionados por la Corporación Municipal, mediante:</p>
<p>1. Datu pertsonalen fitxategiak sortuz, I. Eranskinetako xehetasunen arabera.</p>	<p>1. Creación de los ficheros de datos personales, cuyos detalles se recogen en el Anexo I.</p>
<p>2. Datu pertsonalen fitxategiak ezabatuz, II. Eranskinetako xehetasunen arabera.</p>	<p>2. Supresión de los ficheros de datos personales, cuyos detalles se recogen en el Anexo II</p>
<p>3. Datu pertsonalen fitxategiak aldatuz, III. Eranskinetako xehetasunen arabera.</p>	<p>3. Modificación de los ficheros de datos personales, cuyos detalles se recogen en el Anexo III</p>
<p>Bigarrena.- Erabaki hau jendaurrean jartzea hogeita hamar egunez, interesa duen edonork egin ahal izan ditzan egoki jotzen dituen alegazioak eta iradokizunak. Ez bada erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten, behin betiko onartutzat joko da ordura arte behin-behinekoa den erabakia.</p>	<p>Segundo.- Someter este acuerdo a información pública, durante un plazo de treinta días, al objeto de que cualquier persona interesada tenga ocasión de formular las alegaciones y sugerencias que estime oportuno. En el caso de que no se presente ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente aprobado el acuerdo hasta entonces provisional.</p>

Lehendakaritza Zuzendaritza
Dirección de Presidencia

Mari, 1 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20003 Donostia / San Sebastián

Hirugarrena.- Erabakien berri ematea Datuak Babesteko Euskal Bulegoari, hango Erregistroan inskriba daitezzen.

Tercero.- Notificar los acuerdos adoptados a la Agencia Vasca de Protección de Datos, con el fin de incluir su inscripción en el Registro de Protección de Datos de la AVPD

Donostian, 2017ko martxoaren 29an.

Lehendakaritza Zuzendaria

Edorta Azpiazu Laboa

Lehendakaritzako eta Gardentasuneko, Giza Baliabideetako eta Berrikuntzako zinegotzi ordezkaria

Juan Ramón Viles Mitxelena